

OPEL LINE

VAUXHALL LINE

Allgemeine Betriebserlaubnis

Unbedingt im Fahrzeug mitführen!

Nachdruck und jegliche Art der Vervielfältigung dieser ABE, auch auszugsweise, sind untersagt. Zuwiderhandlungen werden gerichtlich verfolgt.
Diese ABE ist in den Kfz-Papieren mitzuführen und bei Fahrzeugkontrollen auf Verlangen vorzuzeigen. Ein Eintrag in die Fahrzeugpapiere ist nicht erforderlich.

irmscher GmbH

D-73630 Remshalden • Tel.: 07151/971-300 • Fax.: 07151/971-305

QUALITY MANAGEMENT

Certificate

Voluntary participation in regular monitoring according to
ISO 9001, QS 9000, VDA 6.1.





Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 37899

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-
Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 37899

Gerät: Heckspoiler

Typ: 2901406

Inhaber der ABE irmscher GmbH
und Hersteller: D-73630 Remshalden

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 37899

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlaß geben können, dürfen nicht angebracht werden.



-2-

Mit dem zugeteilten Typzeichen dürfen Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, wenn sie den Erlaubnisunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen. Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Erlaubnis und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Allgemeine Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen oder nachprüfen lassen.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind unverzüglich dem Kraftfahrt-Bundesamt mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.

Die mit der Erteilung der Allgemeinen Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Die Allgemeine Betriebserlaubnis erlischt, wenn sie durch das Kraftfahrt-Bundesamt widerrufen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Allgemeinen Betriebserlaubnis verbundenen Pflichten, auch soweit sie sich aus dem dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis zugeordneten besonderen Bescheid ergeben, verstoßen hat, ferner wenn er sich als unzuverlässig erweist oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht mehr entspricht.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, D-24932 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 37899

-3-

Die Heckspoiler, Typ 2901406, dürfen mit zum Einbau geeigneter bauartgenehmigter zusätzlicher Bremsleuchte ausschließlich zum Anbau an den im beiliegenden Gutachten Nr. P960184A.MCP, Blatt 3, aufgeführten Kraftfahrzeugen unter den dort angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

In einer mitzuliefernden Anbauanweisung sind die Bezieher auf den eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Der Anbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Heckspoiler muß an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Anbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft ein Fabrikschild angebracht sein, das außer der Gerätbezeichnung folgende Angaben enthält:

Hersteller:.....

Typ:.....

Typzeichen:.....

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit dem Fabrikschild können die geforderten Angaben auch eingeprägt sein.

Die Geräte dürfen auch mit fremden Firmenzeichen und Teilenummern gekennzeichnet werden. Es muß jedoch sichergestellt sein, daß Verwechslungen mit dem vom Kraftfahrt-Bundesamt zugeteilten Typzeichen ausgeschlossen sind.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Bayern Sachsen e.V., München, vom 28.03.1996 festgehaltenen Angaben.

Das zurückgegebene Muster ist so aufzubewahren, daß es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, den 30. Mai 1996
Im Auftrag
Hansen

Beglaubigt
U. Seese
Verw.-Angest.



Anlage:

1 Gutachten

Gutachten

zur Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis

Blatt

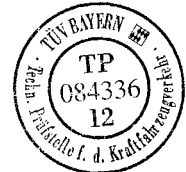
3

nach § 22 StVZO
des Instituts für Fahrzeugtechnik
des TÜV Bayern Sachsen

Art des Fahrzeugteils: Heckspoiler	Typ: 2901406	Vertriebsfirma Irmischer GmbH Pappelstraße 20-22 73630 Remshalden
--	------------------------	---

2.3 Materialeigenschaften

Der Heckspoiler ist aus splittersicherem Werkstoff hergestellt.



2.4 Befestigung am Fahrzeug

Die Befestigung des Heckspoilers am Fahrzeug ist sicher und dauerhaft ausgeführt.

2.5 Verschiedenes

2.5.1 Die Fahrzeugabmessungen ändern sich durch den Anbau des Heckspoilers nicht.

2.5.2 Bei Ausrüstung der Fahrzeuge mit dem Heckspoiler bleibt eine ausreichende Sichtmöglichkeit nach hinten erhalten.

2.5.3 Der Heckspoiler ist mit einer 3. Bremsleuchte mit Kennzeichnung S3 02 E12 7141 ausgerüstet. Andere bauartgenehmigte Bremsleuchten sind wahlweise ebenfalls zulässig.

Falls eine 3. Bremsleuchte werksseitig existiert, ist diese durch folgende Maßnahmen funktionunfähig zu machen:

Vollständiges Entfernen der serienmäßigen 3. Bremsleuchte
oder

1. Abklemmen der stromführenden Leitungen
2. Entfernen der Glühlampe
3. Vollständiges Abdecken der Lichtaustrittsfläche

Zusätzlich paarweise angebaute Bremsleuchten sind nicht zulässig.

3. Verwendungsbereich

Der Heckspoiler ist geeignet für den Anbau an Fahrzeuge lt. u. a. Tabelle:

Hersteller	Typ	Handelsbez.	EG-Betriebs-Erl-Nr
Adam Opel AG, Rüsselsheim	Opel Vectra-B	Vectra Schrägheck	e1*93/81*0030*



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 37899, Nachtrag 01

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-
Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 37899, Nachtrag 01

Gerät: Heckspoiler

Typ: 2901406

Inhaber der ABE irmscher GmbH
und Hersteller: D-73630 Remshalden

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.
In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 37899, Nachtrag 01

- 2 -

Die Heckspoiler, Typ 2901406, dürfen auch zur Verwendung an Fahrzeugen mit der EWG-Betriebserlaubnisnummer **e1*95/54*0030*** _ _ feilgeboten werden.

Flensburg, den 25. Februar 1997
Im Auftrag
Hansen

Beglaubigt

Treskatsch
Treskatsch



Anlage:

1 Gutachtliche Stellungnahme

Gutachten

zur Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis

Anlage 6.2

nach § 22 StVZO
des Instituts für Fahrzeugtechnik
des TÜV Bayern Sachsen

Art des Fahrzeugteils: Heckspoiler	Typ: 2901406	Vertriebsfirma Irmischer GmbH Pappelstraße 20-22 73630 Remshalden
--	------------------------	---

FOTOBLATT





ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-
Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 37899, Nachtrag 02

Gerät: Heckspoiler

Typ: 2901406

Inhaber der ABE irmscher GmbH
und Hersteller: D-73630 Remshalden

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.
In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 37899, Nachtrag 02

- 2 -

Die Heckspoiler, Typ 2901406 dürfen auch zur Verwendung an Kraftfahrzeugen mit geänderter Anpassungsrichtlinie in der Typgenehmigungsnummer entsprechend beiliegender Gutachterlicher Stellungnahme feilgeboten werden.

Flensburg, den 18. Februar 1999
Im Auftrag
Hansen

Beglaubigt:

Ahrend
Ahrend



Anlage:

1 Gutachterliche Stellungnahme

Antragsteller: Irmscher GmbH
D-73630 Remshalden

Gutachterliche Stellungnahme

für die Heckspoiler,
Typ 2901406
der Firma Irmscher GmbH zum Verwendungsbereich
des Gutachtens Nr. P960184A.MCP vom 28.03.96
(ABE Nr. 37899, Nachtrag 01)

Hiermit werden die gleichartigen Anbauverhältnisse für folgende nach der Richtlinie 70/156/EWG genehmigte Kraftfahrzeuge bestätigt:

Opel Vectra-B: e1*95/54*0030*09 ist baugleich mit e1*98/14*0030*10

Bei Anbau an die für gleichartig erklärten Fahrzeuge gelten die Auflagen und Hinweise aus dem Verwendungsbereich der oben genannten Allgemeinen Betriebserlaubnis.

Böblingen, den 08. Februar 1999

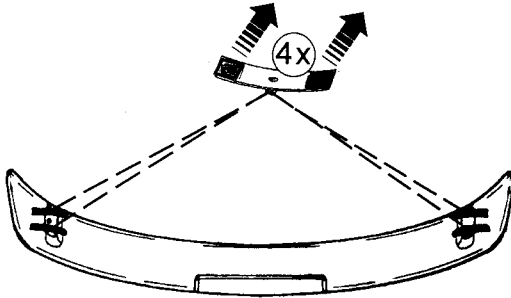


Dipl.-Ing. Kühlwein
Amtlich anerkannter Sachverständiger
für den Kraftfahrzeugverkehr

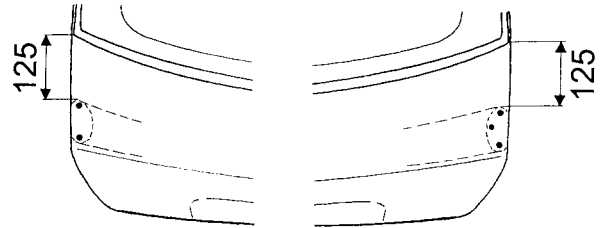
ANBAUANLEITUNG
FITTING INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE POSE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

29 01 406

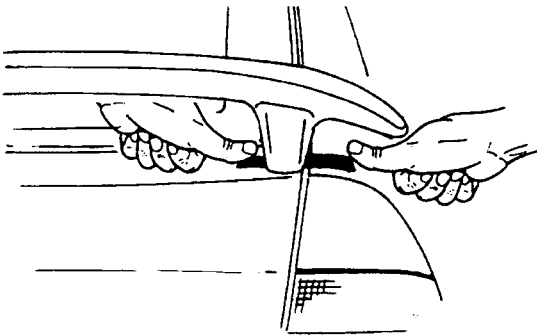
1



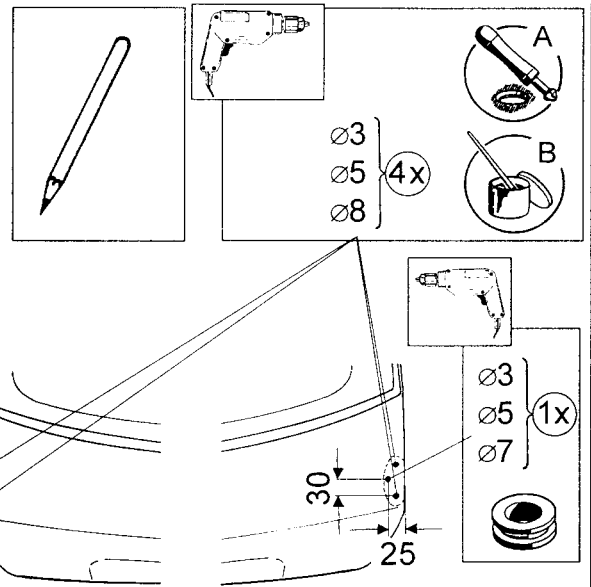
2



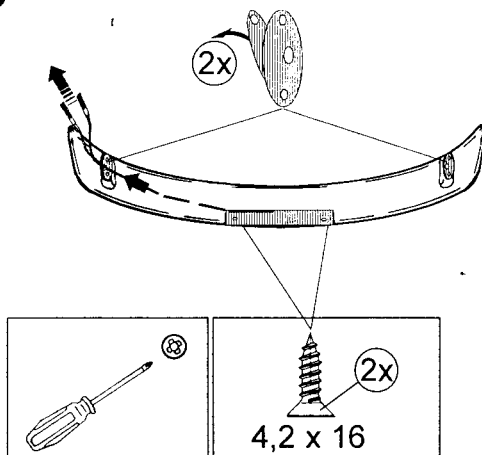
3



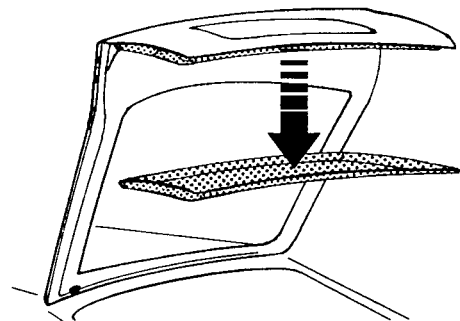
4



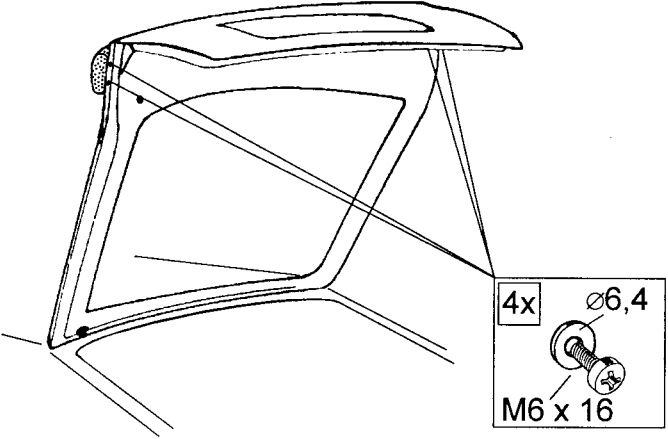
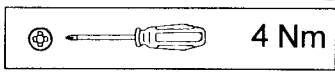
5



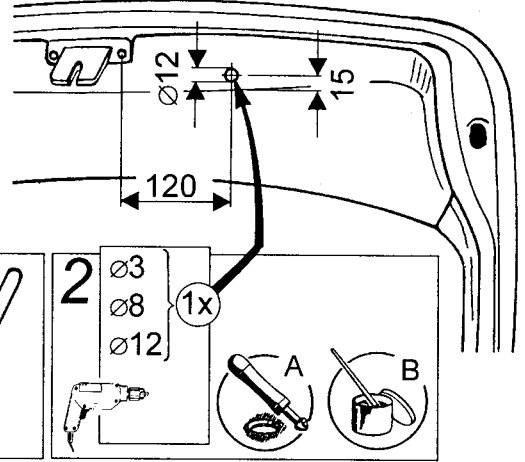
6



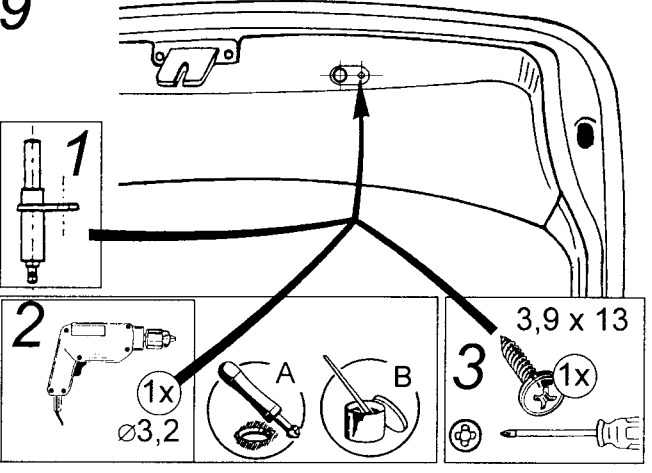
7



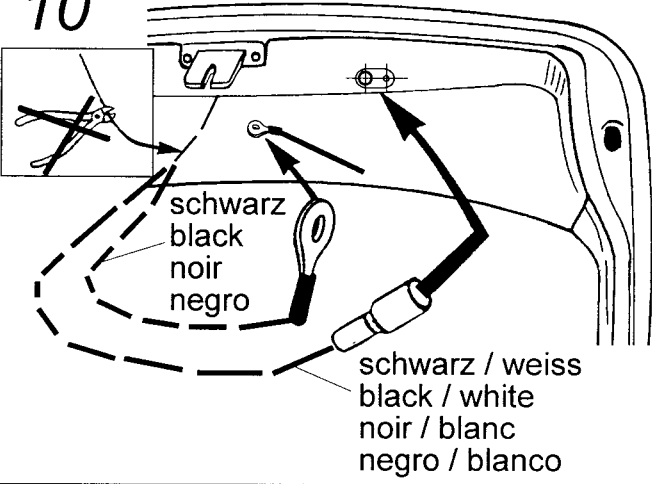
8



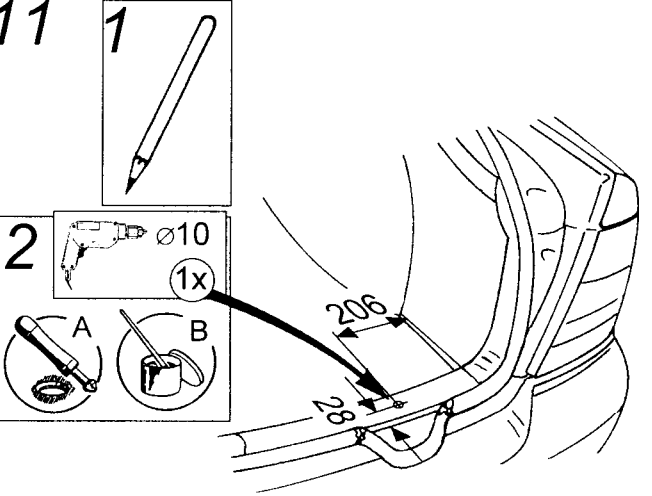
9



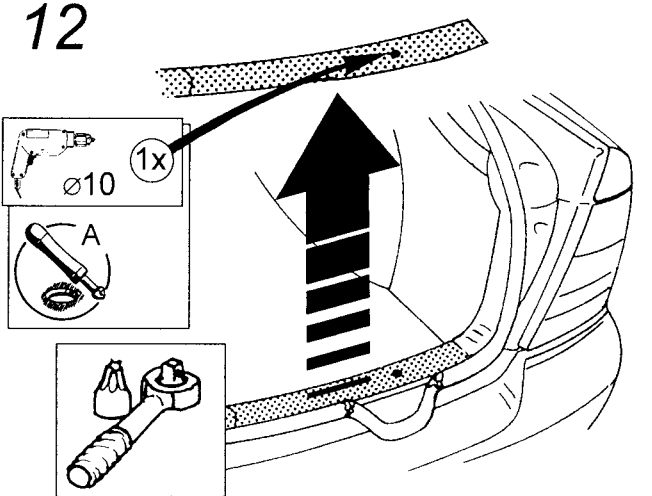
10



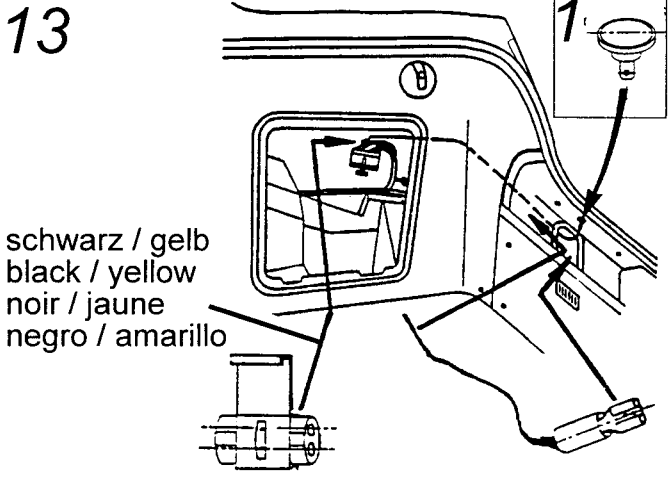
11



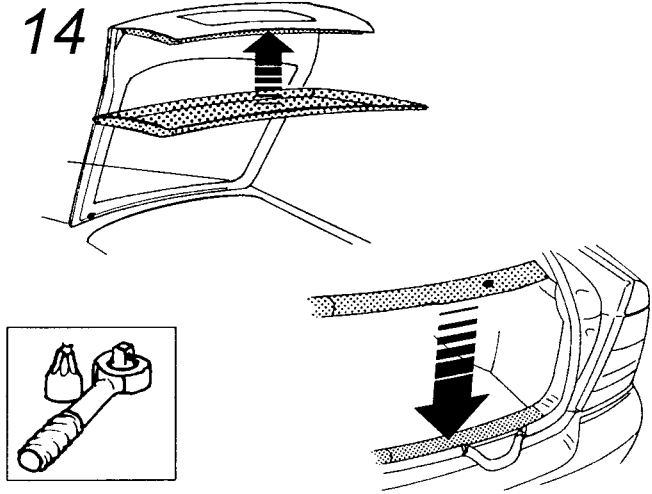
12



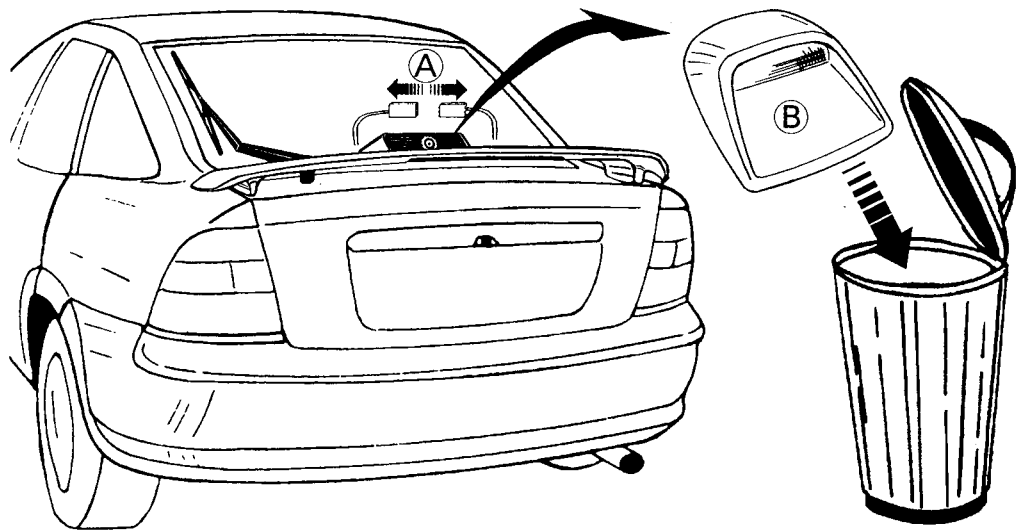
13



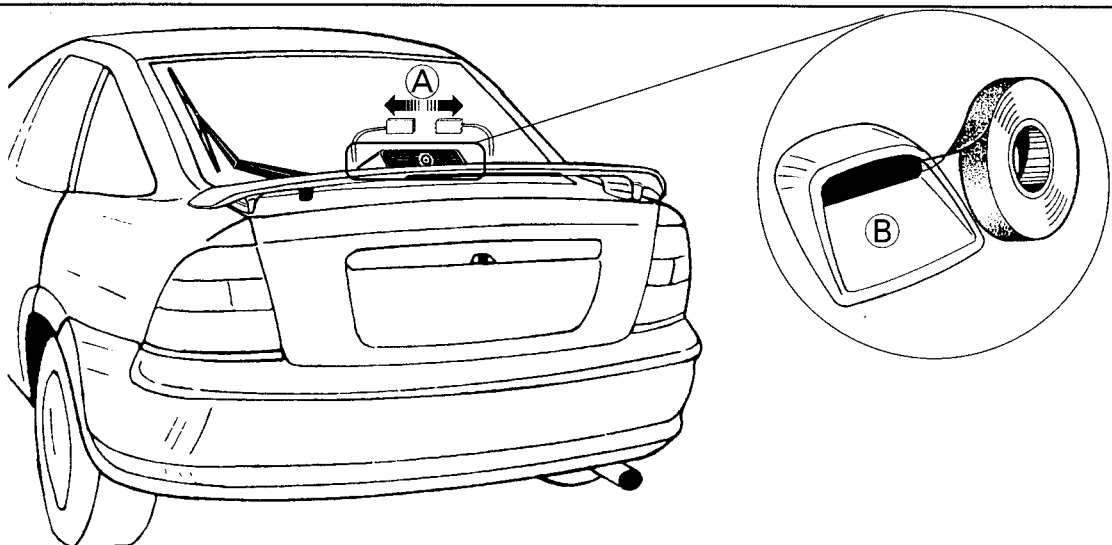
14



15 VAR-1



15 VAR-2





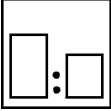
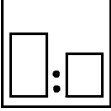
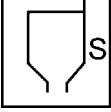



- GB** In case a spoiler with LED brake light is installed:
1. Remove the bulb from the original third brake light.
 2. Disconnect the wiring harness from the original third brake light.
- D** Falls ein Spoiler mit LED Bremsleuchte montiert wird:
1. Birne aus orig. dritter Bremsleuchte herausdrehen.
 2. Kabelstrang von orig. dritter Bremsleuchte abschließen.
- F** En cas de fixation d'un bequet avec feu stop LED:
1. Demonter l'ampoule du troisième feu stop original.
 2. Deconnecter le faisceau du troisième feu stop original.
- NL** Indien een spoiler met LED remlicht gemonteerd is:
1. Verwijder de lamp uit het originele derde remlicht.
 2. Trek de bedradingsstekker uit het originele derde remlicht.
- E** En caso de instalar un Spoiler con LED señal de freno:
1. Desmonte el foco de la tercera señal de freno original.
 2. Desconecte los cables de la tercera señal de frenos original.
- S** Då en spoiler med extra bromsljus är monterad.
1. Ta bort glödlampan från det originalmonterade extra bromsljuset.
 2. Demontera kablaget från det originalmonterade extra bromsljuset.

Lackierhinweis
Painting instruction
Notice de peinture
Istruzioni per la verniciatura
Advertencias para el departamento de pintura

ABS PU-Hart

- Achtung:** Nach den Vorarbeiten (4) ist darauf zu achten, daß die Grundierung in Ordnung ist!
Teile bitte so lagern, daß keine Verformung auftreten kann
- Attention:** After preparation (4), please ensure that the primer coat is satisfactory!
Please store so that no distortion can occur
- Attention:** Après la préparation (4), veuillez toujours à ce que la couche d'apprêt soit irréprochable!
Remiser la pièce de manière à ce qu'aucune déformation ne survienne.
- Attenzione:** Controllare il fondo dopo la preparazione (4). Un errato appoggio dei particolari da verniciare può dare luogo a delle deformazioni.
- Atención:** Después de la preparación (4) hay que comprobar que la imprimación sea correcta.
Las piezas tienen que ser almacenadas de tal forma, que no sufran ningún daño ni deformación

- 1)  Schleifen (naß)
Rub down (wet)
Poncer (mouillé)
Smerigliatura (bagnato)
Pulir en mojado, lijar con agua
- 2)  Spachteln
Smooth over with fine stopper (Pore filler)
Enduire de mastic
Stucco
Emplastecer
- 3)  Schleifen (naß)
Rub down (wet)
Poncer (mouillé)
Smerigliatura (bagnato)
Pulir en mojado, lijar con agua
- 4)  Reinigen
Clean
Nettoyer
Pulizia
Limpiar
- 5)  Mischungsverhältnis Decklack : Weichmacher (10:1)
Mixture topcoat : plasticiser (10:1)
Melange verni : assouplisseur (10:1)
Rapporto di miscelazione Vernice : Ammorbidente (10:1)
Porcentaje de mezcla de laca cubriente : plastificantes (10:1)
- 6)  Mischungsverhältnis Decklack + Weichmacher : Härter (2:1)
Mixture topcoat + plasticiser : hardener (2:1)
Melange verni + assouplisseur : durcisseur (2:1)
Rapporto di miscelazione Vernice + Ammorbidente : Catalizzatore (2:1)
Porcentaje de mezcla de laca cubriente + plastificantes : endurecedor (2:1)
- 7)  Verarbeitungsviskosität: 16-17 sek./ DIN 4mm/23°C
Spraying viscosity: 16-17 sec. / DIN 4mm/23°C
Viscosité d'application: 16-17 sek./ DIN 4mm/23°C
Viscosità di spruzzatura: 16-17 sec. / DIN 4mm/23°C
Elaboración de la mezcla-viscosidad: 16-17 segundos / DIN 4mm./23°C
- 8)  60 min. bei max. 40°C
60 min. at max. 40°C
60 minutes à 40°C maximum
60 min a max. 40°C
60 minutos a una temperatura máxima de 40°C